



KURATORIUM OŚWIATY W SZCZECINIE

ul. Wały Chrobrego 4, 70-502 Szczecin
www.kuratorium.szczecin.pl

tel. 91 44 27 500, fax 91 44 27 508

e-mail: kuratorium@kuratorium.szczecin.pl

DK.5553.90.2023. MŁD

Grzybowo, 13 lipca 2023 r.

PROTOKÓŁ KONTROLI WYPOCZYNKU

Kontrola planowa/doraźna (niewłaściwe skreślić)

Kontrola przeprowadzana na wniosek Zachodniopomorskiego Kuratora Oświaty

Kontrola we współpracy (inspekcji, straży).....nie dotyczy.....

Informacje podstawowe

| | | | |
|-----|---|---|-----------------|
| 1. | Numer zgłoszenia wycieczki zamieszczonego w bazie wycieczki | 2554/SLA/L-2023 | |
| 2. | Forma wycieczki (kolonia, zimowisko, obóz, biwak, inna forma – podać jaka) | obóz i kolonia | |
| 3. | Termin wycieczki | od 16.07.2023r. | do 25.07.2023r. |
| 4. | Ogólna liczba uczestników wycieczki, w tym: | 110 | |
| | liczba uczestników w wieku do 10 roku życia | 8 | |
| | liczba uczestników niepełnosprawnych | 0 | |
| 5. | Liczba wychowawców | 7 | |
| 6. | Liczba innych osób prowadzących zajęcia | 0 | |
| 7. | Dane organizatora wycieczki | SWIMFITCAMPS Sebastian Osman | |
| | | (Adres siedziby lub adres zamieszkania organizatora) ul. Łankowa 22a/5 64-200 Sosnowiec | |
| 8. | Miejsce kontroli | (adres) Oś "Sebla" ul. Nadmorska 45 78-132 Grzybowo | |
| 9. | Dane kierownika wycieczki | (Imię i nazwisko) Sebastian Osman | |
| | | (Adres zamieszkania) ul. [redacted] ul. [redacted] | |
| 10. | Kontrolujący | (Imię i nazwisko) Maria Łapacz-Domaradzka | |

| | | |
|-----|---|---|
| | | (Stanowisko służbowe) st. wizytator |
| | | (nr upoważnienia wydanego przez Zachodniopomorskiego Kuratora Oświaty) 057.148.2023.MŁD |
| 11. | Kontrola przeprowadzona w obecności | (Imię i nazwisko) — (Funkcja) — |
| 12. | OŚWIADCZENIE Oświadczam o braku okoliczności uzasadniających wyłączenie mnie z udziału w kontroli stanu i warunków realizacji niniejszego wycieczki | <i>Małgorzata Domaradzka</i> Data i podpis osoby/osób kontrolującej/kontrolujących wycieczkę 18.07.2023r. <i>MD</i> |
| 13. | Data rozpoczęcia i zakończenia czynności kontrolnych | (Data rozpoczęcia) 18.07.2023r. (Data zakończenia) 18.07.2023r. |

Podstawa prawna kontroli

Kontrola w zakresie prawidłowości organizacji wycieczki zgodnie z ustawą z dnia 7 września 1991 r. o systemie oświaty (tj. Dz. U. z 2022 r. poz. 2230) oraz rozporządzeniem MEN z dnia 30 marca 2016 r. w sprawie wycieczki dzieci i młodzieży (Dz. U. 2016 poz. 452, z późn. zm.).

Zakres kontroli

I. Obowiązki organizatora

1) Stan bezpieczeństwa

| Podstawa prawna | Wymaganie | TAK | NIE |
|---|---|-----|-----|
| art. 92c ust. 2 pkt. 1 ustawy | Organizator zapewnił bezpieczne i higieniczne warunki wycieczki, a w przypadku wycieczki z udziałem dzieci i młodzieży niepełnosprawnej – zorganizował wycieczkę w obiekcie lub na terenie dostosowanym do potrzeb wynikających z rodzaju niepełnosprawności uczestników wycieczki. | X | |
| | W obiekcie dostępne są miejsca, w których pracownicy i uczestnicy mogą umyć ręce mydłem i ciepłą wodą. | X | |
| Proponowany zakres kontroli: obserwacja zaopatrzenia obiektu w środki czystości (mydło, ciepła woda); obserwacja i ocena stanu czystości sanitariatów, sypialni, pomieszczeń do prowadzenia zajęć i ocena terenu obiektu pod kątem ewentualnych zagrożeń dla bezpieczeństwa uczestników wycieczki | | | |
| Opis stanu faktycznego: Uczestnicy mieszkają w nowoczesnym obiekcie, w pokojach od 2- do 5 osobowych. Każdy pokój ma pełen zestaw sanitarny, na korytarzu jest dostępna kuchnia. Dostęp do ciepłej wody jest nieograniczony. Czyszczenie i utrzymanie obiektu, części wspólne sprząta personel obiektu. Kierownik organizator nie realizuje rozporządzenia | | | |

bezpieczeństwa uczestników, dwoje zgłosiło osobie zapolejając
 ostatecznie potrzebę zabezpieczenia rezydencji stowicki
 (17.07.2023r.). Wskazano ustaleń zgłaszane są na kierownika
 do konserwatora.

2) Program wypoczynku

| Podstawa prawna | Wymaganie | TAK | NIE |
|--|---|-----|-----|
| art. 92 c ust. 2 pkt 4 ustawy | Program wypoczynku i planowane zajęcia dostosowane są do wieku, zainteresowań, potrzeb uczestników, ich stanu zdrowia, sprawności fizycznej i umiejętności. | X | |
| Opis stanu faktycznego: j.w zgodnie z wymogami | | | |

3) Dostęp do opieki medycznej

| Podstawa prawna | Wymaganie | TAK | NIE |
|--|--|-----|-----|
| art. 92c ust. 2 pkt 3 ustawy | Organizator wypoczynku zapewnia dostęp do opieki medycznej: | X | |
| | a) w ramach świadczeń opieki zdrowotnej udzielanych na zasadach określonych w ustawie z dnia 27 sierpnia 2004 r. o świadczeniach opieki zdrowotnej finansowanych ze środków publicznych (Dz. U. z 2022 r., poz. 2561, z późn. zm.) lub | X | |
| | b) na podstawie umowy zawartej z lekarzem, pielęgniarką lub ratownikiem medycznym. | | X |
| Opis stanu faktycznego: j.w zgodnie z wymogami | | | |

4) Obowiązki organizatora i kierownika wypoczynku - bezpieczeństwo na obszarach wodnych

| Podstawa prawna | Wymaganie | TAK | NIE |
|--|--|-----|-----|
| art. 92 c ust. 2 pkt 6 ustawy | Organizator wypoczynku zapewnia bezpieczne korzystanie z wyznaczonego obszaru wodnego zgodnie z ustawą z dnia 18 sierpnia 2011 r. o bezpieczeństwie osób przebywających na obszarach wodnych (Dz. U. z 2022 r., poz. 147). (Oświadczenie kierownika) | X | |
| § 5 ust. 1 pkt 7 i ust. 2 pkt 9 rozporządzenia | Do obowiązków kierownika i wychowawcy należy zapewnienie uczestnikom wypoczynku korzystania wyłącznie z wyznaczonych obszarów wodnych, o których mowa w art.2 ww. ustawy. (Oświadczenie kierownika) | X | |

Opis stanu faktycznego, w tym sposób zapewnienia opieki ratownika wodnego:

Kierownik oświadcza, że korzysta z stażowej floty.

II. Obowiązki kierownika wycieczki

1) Organizacja grup

| Podstawa prawna | Wymaganie | TAK | NIE | | | | | | | | | |
|--|---|-----------------|--------------------|---------------|----------------|---------------|----------------|----------------|----------------|-----------------|--|-----------------|
| § 4 ust. 1-3 rozporządzenia | Liczba uczestników wycieczki pozostających pod opieką jednego wychowawcy wycieczki nie przekracza: 15 osób w przypadku grupy z dziećmi do 10 roku życia oraz grupy mieszanej, w której są dzieci do 10 roku życia i 20 osób w przypadku uczestników powyżej 10 r.ż. | X | | | | | | | | | | |
| | Dopuszcza się udział nie więcej niż 2 uczestników niepełnosprawnych lub przewlekle chorych w grupie pozostającej pod opieką jednego wychowawcy wycieczki, o której mowa w § 4 ust.1 i 2. W przypadku wycieczki organizowanego wyłącznie dla dzieci niepełnosprawnych lub przewlekle chorych liczba uczestników wycieczki w grupie pozostającej pod opieką jednego wychowawcy wycieczki powinna być zgodna z liczbą dzieci określoną w przepisach wydanych na podstawie art.60 ust.2 ustawy (dotyczy przedszkoli i szkół specjalnych). | | <i>Nie dotyczy</i> | | | | | | | | | |
| <p>Opis stanu faktycznego:</p> <table style="display: inline-table; vertical-align: middle;"> <tr> <td><i>I - 14</i></td> <td><i>IV - 15</i></td> <td><i>V - 17</i></td> </tr> <tr> <td><i>II - 15</i></td> <td><i>kolonia</i></td> <td><i>II - 15</i></td> </tr> <tr> <td><i>III - 14</i></td> <td></td> <td><i>III - 20</i></td> </tr> </table> <p style="margin-left: 20px;"><i>J.N. zgodnie z wymaganiami</i></p> | | | | <i>I - 14</i> | <i>IV - 15</i> | <i>V - 17</i> | <i>II - 15</i> | <i>kolonia</i> | <i>II - 15</i> | <i>III - 14</i> | | <i>III - 20</i> |
| <i>I - 14</i> | <i>IV - 15</i> | <i>V - 17</i> | | | | | | | | | | |
| <i>II - 15</i> | <i>kolonia</i> | <i>II - 15</i> | | | | | | | | | | |
| <i>III - 14</i> | | <i>III - 20</i> | | | | | | | | | | |

2) Kierowanie wycieczką

| Podstawa prawna | Wymaganie | TAK | NIE |
|--|---|-----|-----|
| § 5 ust. 1 rozporządzenia, art. 92 c ust. 2 pkt 4 i 5 oraz art. 92j ustawy | Opracował program wycieczki i organizuje pracę w oparciu o program wycieczki. | X | |
| | Opracował plan pracy. | X | |
| | Opracował rozkład dnia. | X | |
| | Przydzielił szczegółowe zakresy czynności wychowawcom wycieczki, trenerom i instruktorom sportu, rekreacji, animacji kulturalno-oświatowej, lektorom języka i innym osobom prowadzącym zajęcia podczas wycieczki. | X | |
| | Nadzoruje i przestrzega bezpiecznych i higienicznych warunków wycieczki np. m.in. poprzez: | X | |
| | 1) określenie zadań wychowawców w zakresie zapewnienia opieki i bezpieczeństwa uczestnikom wycieczki | X | |
| | 2) opracowanie regulaminu wycieczki i zapoznanie z nim uczestników wycieczki | X | |
| | 3) nadzór nad żywieniem uczestników | X | |
| | 4) zapoznanie uczestników wycieczki z zasadami bezpieczeństwa (<i>m.in. poprzez opracowane regulaminy, wpisy w dziennikach zajęć potwierdzające wykonanie zadań związanych z zapewnieniem uczestnikom bezpieczeństwa itp.</i>). | X | |

| | | | |
|--|---|---|--------------------|
| | 5) kontrolowanie wykonywania obowiązków przez wychowawców i pozostałe osoby prowadzące zajęcia z dziećmi oraz kontrolowanie realizacji programu – formy kontroli: <i>uczestnictwo i obserwacja zajęć,</i> <i>kontrola obecności, spotkania</i> <i>z kwaterą, rozmowy z opiekunami</i> | X | |
| art. 92l ust. 2 i 6 ustawy | 6) jeżeli doszło do wypadku uczestnika wycieczki -zostały powiadomione odpowiednie osoby i służby (rodzice uczestnika lub osoba wskazana przez pełnoletniego uczestnika wycieczki, organizator wycieczki, kurator właściwy z uwagi na siedzibę lub miejsce zamieszkania organizatora wycieczki, kurator oświaty z uwagi na miejsce lokalizacji wycieczki, dyrektor szkoły lub placówki, rada rodziców, prokurator, państwowy inspektor sanitarny) - sporządzono protokół powypadkowy w 3 egzemplarzach (dla rodziców uczestnika wycieczki lub pełnoletniego uczestnika wycieczki, organizatora wycieczki, kuratora oświaty właściwy ze względu na miejsce lokalizacji wycieczki). | | <i>Nie dotyczy</i> |
| Opis stanu faktycznego: <i>j.w. zgodnie z wymogami</i> | | | |

III. Obowiązki wychowawcy/wychowawców

| Podstawa prawna | Wymaganie | TAK | NIE |
|--|---|-----|-----|
| § 5 ust. 2 rozporządzenia | Prowadzi/prowadzą dziennik/dzienniki zajęć realizowanych podczas wycieczki. | X | |
| | Opracował/opracowali plan pracy uczestników wycieczki zorganizowanych w grupie. | X | |
| | Organizuje/organizują zajęcia zgodnie z rozkładem dnia i realizuje/realizują program wycieczki (na podstawie analizy programu i dziennika zajęć). | X | |
| Opis stanu faktycznego: <i>j.w. zgodnie z wymogami</i> | | | |

IV. Dokumenty

| Podstawa prawna | Wymaganie – dokument jest zgodny ze wzorem | TAK | NIE |
|-----------------|---|-----|-----|
| Załącznik nr 5 | Dziennik zajęć jest zgodny ze wzorem (zawiera: dane dotyczące miejsca wycieczki, organizatora, oznaczenie grupy, imię i nazwisko kierownika wycieczki i wychowawcy, datę rozpoczęcia i zakończenia zajęć, wykaz uczestników grupy – imię i nazwisko, rok urodzenia, tygodniowy plan pracy – zadanie, termin, odpowiedzialny za wykonanie, uwagi o wykonaniu, data, godzina, treść zajęć, uwagi o przebiegu, uwagi i zalecenia). | X | |

| | | | |
|--|---|---|---|
| Załącznik nr 6 (rozporządzenie MEiN z dnia 22 lipca 2021 r. zmieniające rozporządzenie w sprawie wycieczki dzieci i młodzieży (Dz. U. poz. 1548). | Karta kwalifikacyjna uczestnika wycieczki jest zgodna ze wzorem. | | X |
| | Liczba kart jest zgodna z liczbą uczestników wycieczki. | X | |
| Opis stanu faktycznego: karta kwalifikacyjna uczestnika jest zgodna ze wzorem (rozp. z dnia 22.07.2021r. MEiN) | | | |

V. Kwalifikacje kadry

1) Kierownik wycieczki

| | | | |
|---|---|------------|---|
| Podstawa prawna | art. 92 c ust. 2 pkt 2 lit. a oraz 92p ust. 1, 3, 4, 5 i 8 ustawy o systemie oświaty, zał. nr 9 rozporządzenia, ustawa z dnia 13 maja 2016 r. o przeciwdziałaniu zagrożeniom przestępczością na tle seksualnym (t.j. Dz. U. z 2020 r. poz. 152) | | |
| Imię i nazwisko | Sebastian Usmae | | |
| Zakres kontroli | TAK | NIE | UWAGI (w tym czy kierownik posiada dokument poświadczający co najmniej trzyletnie doświadczenie w wykonywaniu zadań dydaktyczno-wychowawczych lub opiekuńczo-wychowawczych, uzyskanych w okresie ostatnich 15 lat) n-e (zesz. ze szkoły) |
| Kwalifikacje | X | | kurs dla kierowników wycieczek |
| Zaświadczenie z KRK | | X | data dokumentu: |
| Oświadczenie o KRK | X | | data dokumentu: 30.06.2023r. |
| Informacja z RSPnTS lub z Rejestru Państwowej Komisji ds. pedofilii | X | | data dokumentu: 30.06.2023r. inf. w oświadczeniu |

2) Wychowawcy wycieczki

| | | | | |
|-------------|---|--|------------|---|
| L.p. | Podstawa prawna | art. 92c ust. 2 pkt 2 lit a oraz art. 92p ust. 2, 6 i 8 ustawy o systemie oświaty, zał. nr 10 rozporządzenia, ustawa z dnia 13 maja 2016 r. o przeciwdziałaniu zagrożeniom przestępczością na tle seksualnym (Dz. U. z 2020 r. poz. 152) | | |
| 1. | Imię i nazwisko | K [redacted] e | | |
| | Zakres kontroli | TAK | NIE | UWAGI |
| | Kwalifikacje | X | | n-e (zesz. ze szkoły) |
| | Zaświadczenie z KRK | | X | data dokumentu: |
| | Oświadczenie o niekaralności | X | | data dokumentu: 16.07.2023r. inf |
| | Informacja z RSPnTS lub z Rejestru Państwowej Komisji ds. pedofilii | X | | data dokumentu: 16.07.2023r. inf. w oświadczeniu |

| | | | | |
|----|---|------------|------------|--|
| 2. | Imię i nazwisko | [redacted] | | |
| | Zakres kontroli | TAK | NIE | UWAGI |
| | Kwalifikacje | X | | n-l (zeształnienie ze sileoty) |
| | Zaświadczenie z KRK | | X | data dokumentu: |
| | Oświadczenie o niekaralności | X | | data dokumentu: 16.07.2023r. |
| | Informacja z RSPnTS lub z Rejestru Państwowej Komisji ds. pedofilii | | | data dokumentu: 16.07.2023r. |
| 3. | Imię i nazwisko | [redacted] | | |
| | Zakres kontroli | TAK | NIE | UWAGI |
| | Kwalifikacje | X | | n-l (zeształnienie z flocówki) + zosł. olle u-cól wypracunku |
| | Zaświadczenie z KRK | | X | data dokumentu: |
| | Oświadczenie o niekaralności | X | | data dokumentu: 16.07.2023r. |
| | Informacja z RSPnTS lub z Rejestru Państwowej Komisji ds. pedofilii | X | | data dokumentu: 16.07.2023r. dat. u oształnieniu |
| 4. | Imię i nazwisko | [redacted] | | |
| | Zakres kontroli | TAK | NIE | UWAGI |
| | Kwalifikacje | X | | lans olle u-cól wypracunku |
| | Zaświadczenie z KRK | X | | data dokumentu: 21.06.2023r. |
| | Oświadczenie o niekaralności | | X | data dokumentu: |
| | Informacja z RSPnTS lub z Rejestru Państwowej Komisji ds. pedofilii | | X | data dokumentu: |

3) ~~Pozostała kadra~~ col.

| | | | | |
|------|---|--|------------|------------------------------|
| L.p. | Podstawa prawna | art. 92 c ust. 2 pkt 2 lit a oraz art. 92p ust. 2, 6 i 8 ustawy o systemie oświaty, zał. nr 7 rozporządzenia, ustawa z dnia 13 maja 2016 r. o przeciwdziałaniu zagrożeniom przestępczością [redacted] (t.j. Dz. U. z 2020 r. poz. 152) | | |
| 1.5 | Imię i nazwisko, funkcja | [redacted] lans olle u-cól wypr. | | |
| | Zakres kontroli | TAK | NIE | UWAGI |
| | Zaświadczenie z KRK | X | | data dokumentu: 26.06.2023r. |
| | Oświadczenie o niekaralności | | X | data dokumentu: |
| | Informacja z RSPnTS lub z Rejestru Państwowej Komisji ds. pedofilii | ⊗ | X | data dokumentu: |
| 2.6 | Imię i nazwisko, funkcja | [redacted] lans olle u-cól | | |
| | Zakres kontroli | TAK | NIE | UWAGI |
| | Zaświadczenie z KRK/data | X | | data dokumentu: 23.06.2023r. |
| | Oświadczenie o niekaralności | | X | data dokumentu: |
| | Informacja z RSPnTS lub | ⊗ | X | data dokumentu: |

| | | | | |
|--|---|--|--|--|
| | z Rejestru Państwowej Komisji ds. pedofilii | | | |
|--|---|--|--|--|

4) Podsumowanie - kadra wypoczynku

Opis stanu faktycznego

VI. Wyniki kontroli:

Stwierdzone nieprawidłowości, zakres, przyczyny i skutki:

| | |
|-----------------------------------|--|
| Osoba/osoby odpowiedzialne | <i>(Imię i nazwisko, pełniona funkcja)</i> |
|-----------------------------------|--|

Stwierdzone w niniejszym protokole nieprawidłowości należy usunąć do

.....

.....

.....

Zgodnie z art. 92m ust. 12 ustawy z dnia 7 września 1991 r. o systemie oświaty organizator wypoczynku lub kierownik wypoczynku albo osoba upoważniona ma prawo odmówić podpisania protokołu.

| | | | | |
|-----|---|------------|------------|------------------------------|
| 2.4 | Imię i nazwisko | | | |
| | Zakres kontroli | TAK | NIE | UWAGI |
| | Kwalifikacje | X | | kosz albo u-cól |
| | Zaświadczenie z KRK | X | | data dokumentu: 27-06-2023r. |
| | Oświadczenie o niekaralności | | X | data dokumentu: |
| | Informacja z RSPnTS lub z Rejestru Państwowej Komisji ds. pedofilii | | X | data dokumentu: |
| 3. | Imię i nazwisko | | | |
| | Zakres kontroli | TAK | NIE | UWAGI |
| | Kwalifikacje | | | |
| | Zaświadczenie z KRK | | | data dokumentu: |
| | Oświadczenie o niekaralności | | | data dokumentu: |
| | Informacja z RSPnTS lub z Rejestru Państwowej Komisji ds. pedofilii | | | data dokumentu: |
| 4. | Imię i nazwisko | | | |
| | Zakres kontroli | TAK | NIE | UWAGI |
| | Kwalifikacje | | | |
| | Zaświadczenie z KRK | | | data dokumentu: |
| | Oświadczenie o niekaralności | | | data dokumentu: |
| | Informacja z RSPnTS lub z Rejestru Państwowej Komisji ds. pedofilii | | | data dokumentu: |

3) Pozostała kadra

| | | | | |
|-------------|---|---|------------|-----------------|
| L.p. | Podstawa prawna | art. 92 c ust. 2 pkt 2 lit a oraz art. 92p ust. 2, 6 i 8 ustawy o systemie oświaty, zał. nr 7 rozporządzenia, ustawa z dnia 13 maja 2016 r. o przeciwdziałaniu zagrożeniom przestępczością na tle seksualnym (t.j. Dz. U. z 2020 r. poz. 152) | | |
| 1. | Imię i nazwisko, funkcja | | | |
| | Zakres kontroli | TAK | NIE | UWAGI |
| | Zaświadczenie z KRK | | | data dokumentu: |
| | Oświadczenie o niekaralności | | | data dokumentu: |
| | Informacja z RSPnTS lub z Rejestru Państwowej Komisji ds. pedofilii | | | data dokumentu: |
| 2. | Imię i nazwisko, funkcja | | | |
| | Zakres kontroli | TAK | NIE | UWAGI |
| | Zaświadczenie z KRK/data | | | data dokumentu: |
| | Oświadczenie o niekaralności | | | data dokumentu: |
| | Informacja z RSPnTS lub | | | data dokumentu: |

7.1


| | | | | |
|--|---|--|--|---|
| | z Rejestru Państwowej Komisji ds. pedofilii | | | — |
|--|---|--|--|---|

4) Podsumowanie - kadra wypoczynku

Opis stanu faktycznego Kadra posiada kwalifikacje wymagane przez i posiadać informacje z RSPiTS.

VI. Wyniki kontroli:

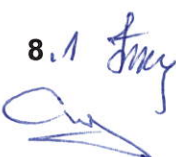
Stwierdzone nieprawidłowości, zakres, przyczyny i skutki:
 Karty kwalifikacyjne niepodane do uwaga, 4 w-ców nie posiada informacji z RSPiTS. (nieodpowiednie organizatora) — wyłączenie selekcja

| | |
|-----------------------------------|---|
| Osoba/osoby odpowiedzialne | (Imię i nazwisko, pełniona funkcja) Organizator wypoczynku |
|-----------------------------------|---|

Stwierdzone w niniejszym protokole nieprawidłowości należy usunąć do

.....
 Kolejnego terminu

Zgodnie z art. 92m ust. 12 ustawy z dnia 7 września 1991 r. o systemie oświaty organizator wypoczynku lub kierownik wypoczynku albo osoba upoważniona ma prawo odmówić podpisania protokołu.

8.1


Informacja o fakcie odmowy podpisania protokołu:

.....
.....
Zgodnie z art. 92m ust. 13 ustawy z dnia 7 września 1991 r. o systemie oświaty organizator wycieczki lub kierownik wycieczki albo osoba upoważniona **w terminie 7 dni od otrzymania** protokołu kontroli może zgłosić do organu sprawującego nadzór pedagogiczny pisemne umotywowane zastrzeżenia do ustaleń w nim zawartych.

Gnyborto

(Miejscowość)

18 lipca 2023r.

(Data sporządzenia protokołu)

SEBASTIAN OSMAN

(Czytelny podpis kierownika/organizatora wycieczki/
lub osoby upoważnionej)

Magia Lupaer-Dewocollita

(Czytelny podpis osoby kontrolującej)

